

韓國日本語學會

第34回 國際學術發表大會

< 主 題 >

한국의 일본어교육 어떻게 가야 할 것인가?

-한국의 일본어교육의 방향성 모색-

韓國の日本語教育はどうあるべきか。

-韓國の日本語教育研究の方向性の模索-

< 企劃招請講演 >

『課題遂行のための日本語の体系化』

(과제수행을 위한 일본어의 체계화)

山内博之(実践女子大学)

- ・日時：2016年 9月 24日(土)
- ・場所：東國大學校 文化館(동국대학교 문화관)
- ・主催：韓國日本語學會
- ・主管：韓國日本語學會, 東國大學校 日本學研究所
- ・後援：東國大學校 日本學研究所, 日本國際交流基金ソウル文化センター
時事日本語社



韓國日本語學會
The Japanese Language Association of Korea

韓國日本語學會

第34回 國際學術發表大會

■ 日時：2016年 9月 24日(土)

■ 場所：東國大學校 文化館

<プログラム>

9:30-10:00	受付	K306号
10:00-12:10	▪ 口頭発表(午前) ・ 第1発表会場 ・ 第2発表会場 ・ 第3発表会場 ・ 第4発表会場 ▪ ポスター発表(포스터발표)	K309号 K301号 K302号 K303号 K307号
12:10-13:30	昼食及び交流	
13:30-14:00	▪ 開会式 司会：黄永熙(漢陽サイバー大) ・ 會長挨拶：姜錫祐(カトリック大) ・ 祝辞：山崎宏樹 (国際交流基金ソウル文化センター所長)	K411号
14:00-15:40	▪ 企劃招請講演 課題遂行のための日本語の体系化 (과제수행을 위한 일본어의 체계화) ・ 山内博之(実践女子大学)	
15:40-16:00	休憩	K308号
16:00-18:10	▪ 口頭発表(午後) ・ 第1発表会場 ・ 第2発表会場 ・ 第3発表会場 ・ 第4発表会場	K309号 K301号 K302号 K303号
18:10-19:30	懇親会	当日案内

＜ 企劃招請講演 ＞

14:00-15:40

[K411号]

司會: 早矢仕智子(大真大)

課題遂行のための日本語の体系化

(과제 수행을 위한 일본어의 체계화)

- 講演 : 山内博之(実践女子大学)
- 指定討論 : 小島堅嗣(培材大), 朴江訓(全州大)

第1発表会場 [K309号]

■セッション1：日本語教育特別企劃発表

座長：康永富(慶熙大)

時間	発表者	主題	使用言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	羅曉勤 (銘傳大)	台湾日本語教育現場における実践研究の可能性と課題	日	本田美保 (梨花女大) 黄永熙 (漢陽サイバー大)	李吉鎔 (中央大)
10:40 -11:20	李東哲 (延辺大)	外国語教育における「表現の一般性」について —中国語母語話者の日本語作文例を通して—	日	康永富 (慶熙大) 韓先熙 (祥明大)	
11:20 -11:30	休憩				
11:30 -12:10	施建軍 (北京外国語大)	中日韓三カ国の言語における漢字源語 比較研究について	日	石井奈保美 (同徳女大) 蔡京希 (培花女大)	金光泰 (韓瑞大)
12:10 -13:30	昼食及び交流				
13:30 -14:00	開会式				
14:00 -15:40	企画招請講演				
15:40 -16:00	休憩				

■セッション2：日本語教育特別企劃発表

座長：鄭秀賢(東國大)

16:00 -16:40	早矢仕智子 (大真大)	韓日文化理解のための交流学习実践 一質問項目と質問文の分析を中心に一	日	金玄珠 (ハンバット大) 岩井朝乃 (弘益大)	恩塚千代 (大阪市立 宮原中)
16:40 -17:20	中山亜紀子 (佐賀大)	ある韓国人男子留学生のライフストーリー 一新たな世界を作る一	日	検校裕朗 (極東大) 鄭惠卿 (世宗大)	
17:20 -17:30	休憩				
17:30 -18:10	伊月知子 (愛媛大)	「満洲国」の日本語教育が及ぼした影響 一大東亜共栄圏における日本語の普及を巡って一	日	成玟珂 (祥明大) 李東哲 (延辺大)	韓中瑄 (永同大)

第2発表会場 [K301号]

■セッション3：統辭・形態論/意味論

座長：朴才煥(京畿大)

時間	発表者	主題	使用言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	角ゆりか (明知専門大)	現代日本語における感情動詞に関する一考察	日	寺井妃呂美 (弘益大) 宋殷美 (白石芸大)	李暲洙 (放通大)
10:40 -11:20	南紅花 (東京外大)	現代日本語の自他両用動詞に関する一考察 －和語を中心に構文的観点から－	日	朴敏瑛 (韓國外大) 李羽濟 (白石芸大)	
11:20 -11:30	休憩				
11:30 -12:10	金良宣 (嶺南大)	일본어 idiom－만화를 중심으로－ (日本語のイディオム－漫画を中心に－)	韓	姜炅完 (國民大) 高恩淑 (韓國外大)	朴才煥 (京畿大)
12:10 -13:30	昼食及び交流				
13:30 -14:00	開会式				
14:00 -15:40	企画招請講演				
15:40 -16:00	休憩				

■セッション4：統辭・形態論

座長：梁慶模(木浦大)

16:00 -16:40	金殷模 (全北大)	테일러・테알構文における有生性	韓	南得鉉 (明知專門大) 李廷玉 (同徳女大)	權勝林 (崇實大)
16:40 -17:20	梁慶模 (木浦大)	일본어와 한국어의 수동표현에 관한 비교 고찰 -일본어 「V-られる」와 한국어 {이}피동사 및 {V-어지다}의 대응 관계의 성격- (日本語と韓国語の受動表現に関する比較考察 -日本語の「V-られる」と韓国語の{이}被動詞ないし {V-어지다}との対応関係の性格-)	韓	崔鍾勳 (仁徳大) 黃圭三 (瑞逸大)	
17:20 -17:30	休憩				
17:30 -18:10	吳丹 (東京外大 大学院)	現代日本語のテモラウ文と使役文の異同に 関する一考察 -テモラウ文を中心に-	日	崔善喜 (東國大) 張根壽 (祥明大)	宋惠仙 (仁徳大)

第3発表会場 [K302号]

■セッション5：日本語教育

座長：酒井真弓(徳成女大)

時間	発表者	主題	使用言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	川口慶子 (崇実大)	継承日本語運用能力の実態とその要因について －話す力と読む力を中心に－	日	相澤由佳 (聖潔大) 朱晁淑 (高麗大 国際教育院)	加藤克彦 (長安大)
10:40 -11:20	及川ひろ絵 (弘益大) 田辺理子 (ナザレ大)	多文化センターでの継承語及び文化活動実践報告 －『子ども多文化講師養成プロジェクト』 第1期～第3期から－	日	松谷晴郎 (長安大) 迫田亜希子 (ソウル女大)	
11:20 -11:30	休憩				
11:30 -12:10	坂口昌子 (京都外大)	キュレート作業は、学習者の引用への 意識変化を引き起こせるのか －中国人日本語学習者の引用について－	日	盧姪鉉 (徳成女大) 山口敏幸 (国際交流基金)	酒井真弓 (徳成女大)
12:10 -13:30	昼食及び交流				
13:30 -14:00	開会式				
14:00 -15:40	企画招請講演				
15:40 -16:00	休憩				

■セッション6：語彙・意味論/語用論

座長：齋藤明美(翰林大)

16:00 -16:40	李知洙 (韓國外大)	[尔斯智王]의 仮名 ([尔斯智王]の 仮名)	韓	姜仁善 (聖公會大) 李京哲 (東國大)	趙大夏 (ソウル女大)
16:40 -17:20	李慈鎬 (慶北大)	기독교 용어의 교체에 관한 연구 －教會와 禮拜堂－ (基督教用語の交代に関する研究 －教会と礼拝堂－)	韓	朴慧眞 (ソウル女大) 朴孝庚 (漢陽サイバー大)	
17:20 -17:30	休憩				
17:30 -18:10	名嶋義直 (琉球大)	憲法改正をめぐる新聞記事の批判的談話分析	日	梁敏鎬 (聖潔大) 鄭賢兒 (明知大)	洪珉杓 (啓明大)

第4発表会場 [K303号]

■セッション7：日本語教育

座長：金俊淑(白石藝大)

時間	発表者	主題	使用言語	討論者	司會者
10:00 -10:40	大田祥江 (建国大)	上級日本語会話授業におけるビジネス日本語教育の試み －就職を視野に入れた実践的コミュニケーション能力育成のために－	日	辛銀真 (明知大) 趙宣映 (培材大)	金東奎 (韓國外大)
10:40 -11:20	神野未翔子 (江原大) 崔壯源 (國際教養大)	日韓共同授業でのコミュニケーションの実践導入 －SKYPEを通して－	日	姜美善 (漢陽女大) 若月祥子 (弘益大)	
11:20 -11:30	休憩				
11:30 -12:10	梁婷綯 (東京学芸大大学院)	韓国人日本語学習者の接続助詞「と」の使用実態 －事実的用法を中心に－	日	金賢娥 (高麗大) 鄭惠先 (北海道大)	金俊淑 (白石芸大)
12:10 -13:30	昼食及び交流				
13:30 -14:00	開会式				
14:00 -15:40	企画招請講演				
15:40 -16:00	休憩				

■セッション8：日本語教育

座長：鄭夏俊(湖南大)

16:00 -16:40	梁乃允 (中央大) 張倩 (中央大大学院)	KYコーパスにおける日本語文末表現の習得 －ノダ形式と終助詞を中心に－	日	中村有里 (仁川大) 李竣瑞 (聖潔大)	鄭夏俊 (湖南大)
16:40 -17:20	山森理恵 (横浜国立大)	韓国人日本語学習者の「けど」「が」の 使用実態 －縦断的発話データから－	日	倉持香 (弘益大) 方允炯 (水原大)	
17:20 -17:30	休憩				
17:30 -18:10	落合由治 (淡江大)	MOOCS番組のマルチモーダル分析 －伝達知識に応じた表現形式の問題－	日	金嘯泳 (同徳女大) 張鎮瑛 (啓明大)	鄭炫赫 (サイバー 韓國外大)

ポスター発表(포스터발표)[K307号]

10:00-12:10

番号	主題	発表者	使用言語
P-01	日本滞在中の韓国人留学生の価値観の変容に関する 質的調査 －学部4年生に対する振り返りインタビューから－	李奎台 (東京外大 大学院)	韓
P-02	小倉進平の韓国語・朝鮮語研究資料 「語彙－新羅及高麗時代」紹介 －「小倉進平関係資料」(学習院大学東洋文化研究所所蔵)より－	安部清哉 (学習院大)	日
P-03	多音字를 통해 본 上古音에서 中古音으로의 변화 양상 －聲類를 중심으로－ (多音字を通じて見た上古音から中古音への變化様相 －聲類を中心に－)	李京哲 (東國大)	韓
P-04	「移動する子供」当事者としての語り －自己エスノグラフィーから見たもの－	張良光 (カトリック大)	日
P-05	韓国の大学における日本語通訳授業の事例 －校内博物館での通訳案内を導入した実践報告－	石丸春奈 (全北大)	日
P-06	キャリア教育としての日本語教育の役割に関する一考察 －韓国の大学生の就職活動に関するアンケート調査から－	古賀万紀子 (早稲田大 大学院)	日

交通アクセス・地図

[동국대학교 찾아오시는 길]

- ☞ 지하철 이용시, 3호선 【동대입구】역을 이용하시길 바랍니다.
 【충무로】역은 학회장소인 문화관과 거리가 있습니다.



- ◆ 주소 : (도로명 주소) 04620 서울특별시 중구 필동로 1길 30
 (동 주소) 100-715 서울특별시 중구 필동 3가 26번지

◆ 교통편

- 지하철 이용시 : 3호선 동대입구역 6번 출구 이용
- 버스 이용시 : 장충동(동국대 입구)
 지선버스 : 7212 간선버스 : 144, 301, 420, 407
- 자가용 이용시 :
 ※ 모든 자동차의 출입은 동국대 정문으로만 가능
 -분당방면 : 한남대교 → 남산국립극장 400m전방 → 동국대 정문
 -강남방면 : 동호대교 → 장충체육관 앞 사거리에서 좌회전 300m전방
 → 동국대 정문
 -용산방면 : 남산2호터널 통과 후 좌회전 100m 전방 → 동국대 정문
 -동대문 방면 : 장충사거리 200m 전방 → 동국대 정문

交通アクセス・地図

☞ 地下鉄でお越しの際は、3号線の【東大入口】駅でお降りください。
【忠武路】駅をご利用の場合、遠回りになりますのでご注意ください。

◆ 住所：(道路名 住所) 04620 ソウル特別市 中区 筆洞路 1-30
(洞 住所) 100-715 ソウル特別市 中区 筆洞 3街 26

◆ 交通アクセス

・地下鉄をご利用の場合：3号線【東大入口】駅 6番出口

・バスをご利用の場合：奨忠洞(東國大 入口)

支線バス：7212 幹線バス：144, 301, 420, 407

・お車をご利用の場合：

※お車でお越しの際は**正門**からお入りください。

(他の出入口はございませんので、ご注意ください。)

-盆唐方面：漢南大橋 → 南山国立劇場 400m前方 → 東國大 正門

-江南方面：東湖大橋 → 奨忠體育館の前の交差点を左折 300m前方
→ 東國大 正門

-龍山方面：南山2号トンネル 通過後 左折 100m 前方 → 東國大 正門

-東大門方面：奨忠交差点 200m 前方 → 東國大 正門